

傳世麒麟圖考察初稿

張之傑
(本會會員)

摘要 明代將原產非洲的長頸鹿比附為麒麟，象徵聖王出世的麒麟，就成為下西洋期間的重要搜求對象。永樂十二年，榜葛刺貢麒麟，長頸鹿初次來到中國。翰林院修撰沈度撰〈瑞應麒麟頌〉，配上圖繪，成為藏台北故宮博物院的《明人畫麒麟沈度頌》。本文分析此幅題款書法，認為可能並非進呈獻皇帝原件。本文另簡析其他麒麟圖六種，判定所有麒麟圖皆同出一源。

關鍵詞：鄭和下西洋、麒麟貢、《明人畫麒麟沈度頌》、麒麟圖、長頸鹿

一、前言

永樂朝的海上活動，起初主要是為了尋找失蹤的惠帝，但演變到後來，卻變成宣揚國威和搜求域外異寶。蒐求的方式不外發動各國進貢，或以交易取得。《公羊傳》：「麟者仁獸也，有王者則至，無王者則不至。」永樂帝得國不正，象徵聖王出世的麒麟，就成為重要搜求對象。

麒麟原指何物已難稽考，楊穌之先生嘗撰〈麟考〉，推測為四不像鹿¹。在明代，將長頸鹿稱為麒麟或祖刺法。祖刺法，是阿拉伯語音譯²，至於麒麟，係附會索馬利語 giri。³早在宋代，國人就知道有長頸鹿這種動物，當時稱為駝牛⁴，或音譯為徂臘⁵。至於將長頸鹿附會為麒麟，可能也始於宋代。⁶

本文因出席第一屆世界華人鄭和論壇（2009.9.19-20，台北）而作。

張之傑，本會原始發起人，研究方向以科學史與美術史會通為主，電郵：zjzhang@seed.net.tw

¹ 楊穌之〈麟考〉，《中華科學史學會會刊》第 8 期，2005 年 1 月，頁 73-78。

² 據《韋氏字典》（1998 年英文版），giraffe 源自阿拉伯語 zarafah，而 zarafah 可能源自某非洲土語。

³ 馮承鈞注校《瀛涯勝覽》頁 55 阿丹國條麒麟注：「Somali 語 giri 之對音，即 giraffe 也。」

⁴ 南宋·李石《續博物志》卷十：「撥拔力國有異獸，名駝牛，皮似豹，蹄類牛，無峰，項長九尺，身高一丈餘。」轉引謝方校注《西洋朝貢典錄》榜葛刺國第十六，頁 90。按：撥拔力，即濱臨亞丁灣之 Berbera。

⁵ 南宋·趙汝适《諸蕃志》卷上：「琵琶羅國……獸名徂臘，狀如駱駝，而大如牛，色黃，前脚高五尺，後低三尺，頭高向上，皮厚一寸。」琵琶羅國即《續博物志》之撥拔力。轉引張星娘編注《中西交通史料彙編》第 2 冊，頁 583，中華書局（北京），2003 年。

⁶ 北宋·邢昺《爾雅疏》釋麟：「麟，麋身牛尾，狼額，馬蹄，有五彩，腹下黃，高丈二。」很可能是指長頸鹿。見《爾雅注疏》，廣文書局，頁 84，1972 年再版。